

# WNIOSEK O WYPŁATĘ JEDNORAZOWEGO ŚWIADCZENIA PIENIĘŻNEGO<sup>1)</sup>

## ЗАЯВКА НА ВИПЛАТУ ОДНОРАЗОВОЇ ФІНАНСОВОЇ ДОПОМОГИ

WYPEŁNIAJ WIELKIMI LITERAMI W ALFABECIE ŁACIŃSKIM /

Заповніть великими літерами латинського алфавіту

Organ właściwy, do którego jest składany wniosek o wypłatę jednorazowego świadczenia pieniężnego /  
відповідній орган до якого подається заявка на виплату одноразової грошової допомоги <sup>2)</sup>

.....

Dane osób składających wniosek lub dane osób uprawnionych/

**Дані осіб що подають заявку або дані уповноважених осіб**

1. Dane obywatela Ukrainy, którego pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest uznawany za legalny na podstawie art. 2 ust. 1 ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa, składającego wniosek, lub dane osoby składającej wniosek w imieniu osoby uprawnionej /**Дані громадянина України, перебування якого на території Республіки Польща вважається законним відповідно до ст. 2 пункт 1 Закону від 12 березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави, які подають заяву, або дані особи, яка подає заяву від імені уповноваженої особи <sup>3)</sup>**

### DANE OSOBY/ ДАНІ ОСОБИ<sup>4)</sup>

01. Imię (imiona)/Ім'я(імена)

.....

02. Nazwisko/ Прізвище

.....

03. Data urodzenia /Дата народження

.....

<sup>1)</sup> Jednorazowe świadczenie pieniężne, o którym mowa w art. 31 ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa (Dz. U. poz. 583)/ **Одноразова грошова допомога, передбачена ст. 31 Закону від 12 березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави (Вісник законів, ст. 583)**

<sup>2)</sup> Świadczenie wypłaca ośrodek pomocy społecznej, a w przypadku przekształcenia ośrodka pomocy społecznej w centrum usług społecznych – centrum usług społecznych, lub inna jednostka organizacyjna gminy właściwej ze względu na miejsce pobytu obywatela Ukrainy./ **Допомога виплачується центром соціального захисту населення, а у разі перетворення центру соціального захисту населення у центр соціальних служб - центром соціальних служб або іншим організаційним центром муніципальної власності, віднесеним до компетенції за місцем проживання громадянина України.**

<sup>3)</sup> Wniosek składa osoba uprawniona, jej przedstawiciel ustawowy, opiekun tymczasowy albo osoba sprawująca faktyczną pieczę nad dzieckiem/ **Заява подається уповноваженою особою, її законним представником, тимчасовим опікуном або особою, яка фактично опікується дитиною.**

<sup>4)</sup> W przypadku gdy wnioskodawca nie jest osobą uprawnioną do jednorazowego świadczenia pieniężnego i składa wniosek w imieniu osoby uprawnionej – wypełnia się pole: 01–05 i 08/ **Якщо заявник не є особою, яка має право на одноразову грошову допомогу, і подає заяву від імені особи, яка має право, - заповнюються поля 01–05 та 08.**



02. Imię i nazwisko właściciela rachunku/ **Ім'я та прізвище власника рахунку**

.....

**2. Dane osób, będących obywatelami Ukrainy, których pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest uznawany za legalny na podstawie art. 2 ust. 1 ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa – w imieniu których wnioski składa przedstawiciel ustawowy, opiekun tymczasowy albo osoba sprawująca faktyczną pieczę nad dzieckiem/Дані осіб, які є громадянами України, перебування яких на території Республіки Польща вважається законним на підставі ст. 2 пункт 1 Закону від 12 березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави, від імені яких подає заяву законний представник, тимчасовий опікун або особа, яка фактично виконує опіку над дитиною.**

### **DANE OSOBY / ДАНІ ОСОБИ**

01. Imię (imiona)/**Ім'я (імена)**

.....

02. Nazwisko / **Прізвище**

.....

03. Data urodzenia/**Дата народження**

.....

04. Obywatelstwo/**Громадянство**

.....

05. Płeć/**Стать**

.....

**06. Rodzaj, seria i numer dokumentu stanowiącego podstawę przekroczenia granicy/Вид, серія та номер документа, що є підставою для перетину кордону**

.....

07. Data wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej /**Дата в'їзду на територію Республіки Польща**

.....

08. Numer PESEL /**Номер ПЕСЕЛЬ**

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

### **ADRES POBYTU / АДРЕСА ПЕРЕБУВАННЯ**

01. Gmina / dzielnica / **гміна/район**

.....

Kod pocztowy/**Почтовий індекс**

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

02. Miejscowość/ **Місцевість**

.....

03. Ulica /**Вулиця**

.....  
04. Nr domu/**Номер дому**

05. Nr mieszkania/**Номер квартири**

.....  
**DANE OSOBY / ДАНІ ОСОБИ**

01. Imię (imiona)/ **Им'я (імена)**

.....  
02. Nazwisko/**Прізвище**

.....  
03. Data urodzenia /**Дата народження**

.....  
04. Obywatelstwo/**Громадянство**

.....  
**05. Płeć/Стать**

.....  
**06. Rodzaj, seria i numer dokumentu stanowiącego podstawę przekroczenia granicy / Вид, серія та номер документа, що є підставою для перетину кордону**

.....  
07. Data wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / **Дата в'їзду на територію Республіки Польща**

.....  
08. Numer PESEL/**Номер ПЕСЕЛЬ**

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**ADRES ROBYTU/ АДРЕСА ПЕРЕБУВАННЯ**

01. Gmina / dzielnica/**Гміна/район/**

.....  
Kod pocztowy/ Почтовий індекс

		-				
--	--	---	--	--	--	--

02. Miejscowość/**Місцевість**

.....  
03. Ulica /**Вулиця**

.....  
04. Nr domu /**Номер дому**

05. Nr mieszkania/**Номер квартири**

## OŚWIADCZENIA/ZAJAWY

Oświadczam, że: / Я заявляю, що:

1) wszystkie podane we wniosku dane są zgodne z prawdą/ всі дані, надані в заявці, відповідають дійсності;

2) jestem/ я є<sup>7)</sup>:

– przedstawicielem ustawowym osoby uprawnionej do świadczenia/ законним представником особи, яка має право на допомогу,

– opiekunem tymczasowym osoby uprawnionej do świadczenia/ тимчасовим опікуном особи, яка має право на допомогу,

– osobą sprawującą faktyczną pieczę nad dzieckiem uprawnionym do świadczenia/ особою, яка фактично здійснює опіку над дитиною, яка має право на допомогу.

-----  
(miejsowość/miścewiew) )

-----  
(data: dd / mm / rrrr)  
(дата: день/місяць/рік)

.....  
(podpis wnioskodawcy)  
(підпис заявника)

1) Niepotrzebne skreślić./непотрібне скреслити

Просимо вас ознайомитися з інформацією щодо обробки ваших персональних даних відповідно до ст. 13 уст. 1 і 2 RODO \*.

### WHO IS THE ADMINISTRATOR OF YOUR PERSONAL DATA?

Адміністратором ваших даних буде Муніципальний центр соціального забезпечення в Катовіце (MOPS)<sup>8</sup>.

Зв'язатися з розпорядником даних можна наступним чином:

- поштою: вул. Ягеллонська 17, 40-032 Катовіце
- через електронну скриньку MOPS, адреса якої доступна за адресою <http://www.mops.katowice.pl/node/3127>
- За телефоном: 32 251 00 87

### TO WHOM YOU CAN TURN IN QUESTIONS REGARDING DATA PROCESSING?

Адміністратор призначив уповноваженого із захисту даних, до якого ви можете звертатися з усіх питань, що стосуються обробки персональних даних та реалізації прав, пов'язаних з обробкою ваших даних:

- електронною поштою: [daneosobowe@mops.katowice.pl](mailto:daneosobowe@mops.katowice.pl),
- через електронну скриньку MOPS, адреса якої доступна за адресою <http://www.mops.katowice.pl/node/3127>
- За телефоном: 32 251 00 87

### FOR WHAT PURPOSE AND ON WHAT BASIS DO WE PROCESS YOUR DATA?

Ми обробимо ваші дані:

- для винесення рішення про надання громадянам України права на одноразову допомогу, що є юридичним обов'язком

<sup>8</sup> Муніципальний центр соціального забезпечення в Катовіце

Адміністратора відповідно до частини 10 статті 31 Закону України «Про допомогу громадянам України» від 12.03.2022 р. зв'язок зі збройним конфліктом на цій території країни.

- для архівних і контрольних цілей, зокрема для виконання юридичних обов'язків, покладених на розпорядника відповідно до Закону про національний архівний ресурс та архіви,
- обробляємо адресу електронної пошти та номер телефону для зв'язку щодо визначення права на одноразову грошову допомогу громадянину України на підставі згоди.

Надання ваших даних, які обробляються на основі згоди, є добровільним. Надання інших даних є обов'язковим, і цей обов'язок випливає з вищезазначених нормативно-правових актів. Відмова в наданні даних унеможливить винесення рішення у справі.

Ми також оброблятимемо ваші дані з метою реалізації законного інтересу адміністратора, який полягає в забезпеченні безпеки даних, що обробляються в ІТ-системах. Ми не будемо використовувати ваші дані для прийняття рішень про вас в автоматизований спосіб (тобто без втручання людини), включаючи профілювання, зазначене в ст. 22 уст. 1 і 4 RODO \*. У разі обробки даних, обробка яких ґрунтується на добровільно вираженій згоді, ви маєте право в будь-який час відкликати свою згоду, не впливаючи на законність обробки, яка була здійснена на підставі згоди до її відкликання.

### **З КИМ МИ ДІЛИМОСЯ ВАШИМИ ДАНИМИ?**

- Ваші персональні дані не будуть розголошуватися іншим суб'єктам, за винятком випадків, коли правомірність їх розголошення випливає з правових норм, зокрема сторонами та учасниками процесу будуть одержувачі, яким можуть бути розкриті ваші персональні дані.
- Дані також можуть бути розкриті організаціям, які надають MOPS адміністративні, технічні та ІТ-послуги. Зокрема, суб'єкти адміністрування ІТ-систем, обслуговування ІТ-обладнання, забезпечення транспортування документів та електронних носіїв, забезпечення знищення документів та електронних носіїв, суб'єктів, що надають юридичні послуги. Передача даних здійснюватиметься на підставі укладених договорів доручення обробки, а обробники можуть обробляти їх лише на вимогу Центру, що слід розуміти як те, що вони не уповноважені обробляти ці дані для власних цілей.
- Окремою категорією одержувачів, яким можуть бути розкриті ваші дані, є суб'єкти, уповноважені обслуговувати доставку, зокрема оператори поштового зв'язку та суб'єкти, які надають послуги з доставки за допомогою електронних засобів зв'язку, в т.ч. ePUAP у зв'язку з § 8 абз. 2 Положення Прем'єр-міністра про підготовку та доставку електронних документів та надання бланків, зразків і копій електронних документів

### **ЯК ДОЛГО МИ БУДЕМО ЗБЕРІГАТИ ВАШІ ДАНІ?**

Ваші дані зберігатимуться протягом 5 років з дати їх надання з центрального реєстру, за винятком інформації про осіб, яким не надано надбавку, яка зберігається протягом 1 року з дати, коли рішення про надання допомоги або винесення судового рішення набирає законної сили, або з дня залишення без розгляду заяви про встановлення права на допомогу.

Ми зберігатимемо ваші персональні дані до вирішення питання, в якому вони були зібрані, а потім – у випадках, коли це вимагається положеннями Закону про національний архівний ресурс та архіви – протягом часу, передбаченого цим Законом та виконавчою владою. акти, видані на його основі.

### **ЯКІ ВАШІ ПРАВА?**

Відповідно до RODO \*, ви маєте право:

- право доступу до ваших даних та отримання їх копії;
- право виправити (виправити) ваші дані, якщо вони неправильні або застарілі;
- право обмежувати обробку даних або заперечувати проти неї;
- у особливих ситуаціях ви маєте право видаляти дані, у випадках, коли обробка даних відбувається не для виконання зобов'язань, що випливають із законодавчого положення або в суспільних інтересах, чи під час здійснення публічних повноважень;

У разі обробки даних з метою реалізації законних інтересів адміністратора ви маєте право заперечити проти обробки ваших даних через вашу особливу ситуацію.

Заявку на реалізацію вищезазначених прав необхідно подати за допомогою веб-сайту <http://www.mops.katowice.pl/node/2730>.

Крім того, ви маєте право подати скаргу до Голови Управління захисту персональних даних (у спосіб, зазначений на сайті <https://uodo.gov.pl> або листом на адресу Управління захисту персональних даних, вулиця Ставки 2, 00-193 Варшава)

Детальну інформацію та пояснення можна отримати на сайті MOPS або надасть працівник

\* Регламент (ЄС) 2016/679 Європейського парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо обробки персональних даних та про вільне переміщення таких даних, а також про скасування Директиви 95/46 / ЄС (Журнал законів ЄС L 119 від 4 травня 2016 р., стор. 1 та Офіційний журнал ЄС L 127 від 23 травня 2018 р., стор. 2)